

商务英语合同写作经典句子及其词组 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/496/2021\\_2022\\_\\_E5\\_95\\_86\\_E5\\_8A\\_A1\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_c85\\_496690.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/496/2021_2022__E5_95_86_E5_8A_A1_E8_8B_B1_E8_c85_496690.htm)

1、本合同用英文和中文两种文字写成，一式四份。双方执英文本和中文本各一式两份，两种文字具有同等效力。 The contract is made out in English and Chinese languages in quadruplicate, both texts being equally authentic, and each Party shall hold two copies of each text. 2、本合同由双方代表于1999年12月9日签订。合同签订后，由各方分别向本国政府当局申请批准，以最后一方的批准日期为本合同的生效日期，双方应力争在60天内获得批准，用电传通知对方，并用信件确认。若本合同自签字之日起，6个月仍不能生效，双方有权解除本合同。 This contract is signed by the authorized representatives of both parties on Dec. 9, 1999. After signing the contract, both parties shall apply to their respective Government Authorities for ratification. The date of ratification last obtained shall be taken as the effective date of the Contract. Both parties shall exert their utmost efforts to obtain the ratification within 60 days and shall advise the other party by telex and thereafter send a registered letter for confirmation. 3、本合同有效期从合同生效之日算起共10年，有效期满后，本合同自动失效。 The contract shall be valid for 10 years from the effective date of the contract, on the expiry of the validity term of contract, the contract shall automatically become null and void. 4、本合同期限届满时，双方发生的未了债权和债务不受合同期满的影响，债务人应向债权人继续偿付未了债务。 The outstanding (未了

的)claims and liabilities ( 债权和债务 ) existing between both parties on the expiry of the validity of the contract shall not be influenced by the expiration of this contract. The debtor shall be kept liable until the debtor fully pays up his debts to the creditor. 附上商务英语常用词汇 Agreement and contract ( 协议与合同 ) agency agreement 代理协议 agreement on general terms and conditions on business 一般经营交易条件的协议 agreement on loan facilities up to a given amount 商定借款协议 agreement fixing price 共同定价协议 agreement on import licensing procedure 进口许可证手续协议 agreement on reinsurance 分保协议 agreement to resell 转售协议 bilateral agreement 双边协议 bilateral trade agreement 双边贸易协议 commercial agreement 商业协定 compensation trade agreement 补偿贸易协议 distributorship agreement 销售协议 exclusive distributorship agreement 独家销售协议 guarantee agreement 担保协议 international trade agreement 国际贸易协议 joint venture agreement 合营协议 licensing agreement 许可证协议 loan agreement 贷款协议 management agreement 经营管理协议 multilateral trade agreement 多边贸易协议 operating agreement 经营协议 partnership agreement 合伙契约 supply agreement 供货合同 trade agreement 贸易协议 written contract 书面协议 ad referendum contract 暂定合同 agency contract 代理合同 barter contract 易货合同 binding contract 有约束力合同 blank form contract 空白合同 commercial contract 商业合同 compensation trade contract 补偿贸易合同 cross licence contract 互换许可证合同 exclusive licence contract 独家许可证合同 Ex contract 由于合同 Export contract 出口合同 Firm sale contract 确

定的销售合同 Formal contract 正式合同 Forward contract 期货  
合同 Illegal contract 非法合同 Import contract 进口合同 Indirect  
contract 间接合同 Installment contract 分期合同 International  
trade contract 国际贸易合同 100Test 下载频道开通，各类考试  
题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)